N°. 279. 1854.

# NEDERLANDSCHE STAATS-COURANT.

*De prijs dezer Courant met het Bijblad is f 30 's jaars; die van de Courant alleen f 20; en die van het Bijblad alleen f 15.*

*De prijs der advertentien is 25 cents voor den regel bij iedere plaatsing, buiten de zegelgelden en briefporten.*

ZATURDAG 25 NOVEMBER.

## NEDERLANDEN.

(Staatsblad n°. 141.) *BESLUIT van den 2den November 1854, bepalende de plaatsing in het* Staatsblad *van de tusschen* Nederland *en* Portugal *gesloten overeenkomst tot wederkeerige uitlevering van boosdoeners.*

WIJ WILLEM III, BIJ DE GRATIE GODS, KONING DER NEDERLANDEN, PRINS VAN ORANJE-NASSAU, GROOT-HERTOG VAN LUXEMBURG, ENZ., ENZ., ENZ.

Gezien de overeenkomst tusschen *Nederland* en *Portugal*, ter wederkeerige uitlevering van boosdoeners, den 22sten Junij 1854, door de wederzijdsche gevolmagtigden te *Lissabon* gesloten, welke overeenkomst luidt als volgt:

VERTALING.

Zijne Majesteit de Koning der Nederlanden en Zijne Majesteit de Koning-regent van het Koningrijk Portugal en der Algarven, namens den Koning, nuttig geoordeeld hebbende de uitlevering van boosdoeners bij eene overeenkomst te regelen, hebben te dien einde van hunne volmagt voorzien, te weten:

Zijne Majesteit de Koning der Nederlanden, den Raad van Legatie Theodorus Marinus Roest van Limburg, Zaakgelastigde der Nederlanden bij het Portugeesch Gouvernement;

Zijne Majesteit de Koning-regent van het Koningrijk Portugal en der Algarven, namens den Koning:

den heer Antonio Aluisio Jervis d'Athoguia, burggraaf d'Athoguia, pair van het Koningrijk, commandeur der oude en zeer adellijke orde van den Toren en het Zwaard, den moed, de getrouwheid en de verdienste, en van Onze Lieve Vrouw van de Ontvangenis van Villa Viçosa, grootkruis der Keizerlijke orde van het Legioen van Eer van Frankrijk, van St. Mauritius en St. Lazarus van Sardinie, en der Leopolds-orde van Belgie, kommandeur der Militaire orde van den Heiligen Ferdinand van Spanje, minister en secretaris van Staat van Buitenlandsche Zaken, en van Marine en Kolonien, enz., enz., enz.

die, na elkander de gezegde volmagten te hebben medegedeeld, welke in goeden en behoorlijken staat zijn bevonden, omtrent de navolgende artikelen zijn overeengekomen:

Art. 1. De Nederlandsche Regering en de Portugesche Regering verbinden zich wederzijds aan elkander uit te leveren, op aanvrage der andere partij, met uitzondering hunner onderdanen, de personen, welke zijn veroordeeld, in staat van beschuldiging gesteld, of tegen welke regtsingang met bevel van gevangenneming is verleend door de bevoegde magt van dat der beide landen, tegen welks wetten de misdaden of wanbedrijven zullen zijn gepleegd.

Onder de benaming van onderdanen zijn, wat de toepassing dezer overeenkomst betreft, begrepen de vreemdelingen die, volgens de wetten des lands aan 't welk de uitlevering wordt aangevraagd, met de onderdanen zijn gelijkgesteld, alsmede de vreemdelingen die zich in het land hebben gevestigd, en, na met eene inlandsche vrouw te zijn gehuwd, één of meer kinderen uit dit huwelijk hebben, geboren in het land.

Art. 2. De uitlevering zal slechts plaats hebben in geval van veroordeeling, beschuldiging of vervolging, wegens de navolgende misdrijven of wanbedrijven, gepleegd buiten het grondgebied der partij, aan welke de uitlevering wordt aangevraagd:

1°. moord, vergiftiging, vadermoord, kindermoord, moedwillige manslag;

2°. verkrachting;

3°. brandstichting;

4°. valschheid in openbare en onderhandsche geschriften, daaronder begrepen het namaken of vervalschen van bankbiljetten, muntpapier en openbare schuldbrieven;

5°. muntvervalsching, muntschennis, en het, des bewust, in omloop brengen van valsche munt;

6°. valsche getuigenis;

7°. diefstal met verzwarende omstandigheden, opligting, knevelarij, omkooping van openbare ambtenaren, ontvreemding of verduistering, gepleegd door openbare ambtenaren met bewaring of ontvangsten belast;

8°. bedriegelijke bankbreuk.

Art. 3. De uitlevering zal geen plaats hebben, wanneer de aanvrage daartoe geschiedt op grond van dezelfde misdaad of van hetzelfde wanbedrijf, ter zake waarvan de opgeëischte persoon zijne straf ondergaat of reeds ondergaan heeft, of waarvan hij vrijgesproken of vrijgesteld is in het land, aan hetwelk de uitlevering wordt aangevraagd.

Indien de opgeëischte persoon vervolgd wordt of zich in hechtenis bevindt wegens eene andere misdaad of wanbedrijf, gepleegd tegen de wetten van het land, waaraan de uitlevering wordt aangevraagd, zal zijne uitlevering uitgesteld worden tot dat hij vrijgesproken of vrijgesteld zij, of zijne straf hebbe ondergaan.

Indien de opgeëischte persoon wegens schulden gegijzeld is, krachtens eene veroordeeling vóór de aanvrage tot uitlevering uitgesproken, zal deze evenzoo worden uitgesteld tot zijne in-vrijheid-stelling.

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas et Sa Majesté le Roi-régent du Royaume de Portugal et des Algarves, au nom du Roi, ayant jugé utile de régler par une convention l'extradition de malfaiteurs, ont muni à cet effet de leurs pleins-pouvoirs, savoir:

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas, le Conseiller de Légation Théodore Marinus Roest van Limburg, Chargé d'affaires des Pays-Bas près le Gouvernement Portugais;

Sa Majesté le Roi-régent du Royaume de Portugal et des Algarves, au nom du Roi:

le sieur Antonio Aluisio Jervis d'Athoguia, vicomte d'Athoguia, pair du Royaume, commandeur de l'ancien et très-noble ordre de la Tour et de l'Epée de la valeur, de la loyauté et du mérite, et de Notre Dame de la Conception de Villa Viçosa, grand-croix de l'ordre Impérial de la Légion d'Honneur en France, de St. Maurice et St. Lazare de Sardaigne, et de l'ordre de Léopold de Belgique, commandeur de l'ordre militaire de St. Ferdinand en Espagne, ministre et sécrétaire d'Etat des Affaires Étrangères et de la Marine et des Colonies, etc. etc., etc.

lesquels, après s'être communiqué les dits pleins-pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

Art. 1. Le Gouvernement Néerlandais et le Gouvernement Portugais s'engagent à se livrer réciproquement, sur la demande de l'autre partie, à l'exception de leurs nationaux, les individus condamnés, mis en état d'accusation, ou contre lesquels une ordonnance de poursuite avec mandat d'arrêt a été prononcée par les autorités compétentes de celui des deux pays contre les lois duquel les crimes ou délits auront été commis.

Sont compris, quant à l'application de cette convention, dans la dénomination de nationaux, les étrangers qui, selon les lois du pays auquel l'extradition est demandée, sont assimilés aux nationaux, ainsi que les étrangers qui se sont établis dans le pays, et après s'être mariés à une femme du pays, ont un ou plusieurs enfants de ce mariage, nés dans le pays.

Art. 2. L'extradition n'aura lieu que dans le cas de condamnation, accusation ou poursuite pour les crimes ou délits suivants, commis hors du territoire de la partie à laquelle l'extradition est demandée:

1°. assassinat, empoisonnement, parricide, infanticide, meurtre;

2°. viol;

3°. incendie;

4°. faux en écriture publique et privée, y compris la contrefaçon ou falsification de billets de banque, de papier-monnaie et d'effets publics;

5°. fabrication de fausse monnaie, altération de monnaie et émission, sciemment faite, de monnaie fausse;

6°. faux témoignage;

7°. vol accompagné de circonstances aggravantes, escroquerie, concussion, corruption de fonctionnaires publics, soustraction ou détournement commis par des dépositaires ou comptables publics;

8°. banqueroute frauduleuse.

Art. 3. L'extradition n'aura pas lieu, lorsque la demande en sera motivée par le même crime ou délit pour lequel l'individu réclamé subit ou a déjà subi sa peine, ou dont il a été acquitté ou absous dans le pays auquel l'extradition est demandée.

Si l'individu réclamé est poursuivi ou se trouve détenu pour un autre crime ou délit commis contre les lois du pays auquel l'extradition est demandée, son extradition sera différée jusqu'à ce qu'il soit acquitté ou absous, ou qu'il ait subi sa peine.

Si l'individu réclamé est détenu pour dettes, en vertu d'une condamnation antérieure à la demande d'extradition, celle-ci sera également différée jusqu'à sa mise en liberté.

Art. 4. De politieke misdaden en wanbedrijven zijn van de tegenwoordige overeenkomst uitgesloten.

Er wordt uitdrukkelijk bedongen, dat de persoon wiens uitlevering zal zijn toegestaan, in geen geval zal kunnen worden vervolgd of gestraft voor eenig politiek misdrijf, gepleegd vóór zijne uitlevering, noch voor eenig feit, dat met zoodanig misdrijf zamenhangt.

Art. 5. De uitlevering zal geen plaats kunnen hebben, indien de regtsvordering of de straf verjaard is volgens de wetten van het land, aan hetwelk de uitlevering wordt aangevraagd.

Art. 6. Indien de veroordeelde of beklaagde, wiens uitlevering wordt aangevraagd, geen onderdaan is van den opeischenden Staat, maar van een derden Staat, zal het land, aan hetwelk de aanvrage tot uitlevering gerigt is, het regt hebben aan de aanvrage geen gevolg te geven dan na de Regering van het land, waarvan de opgeëischte persoon de onderdaan mogt zijn, te hebben geraadpleegd, en in gelegenheid gesteld de redenen kenbaar te maken, die zij zouden kunnen hebben, om zich tegen de uitlevering te verzetten.

Niettemin blijft de Regering, aan welke de aanvrage tot uitlevering, in het geval bij dit artikel voorzien, gedaan is, vrij die uitlevering te weigeren, mits aan de Regering, die haar aanvraagt, de reden harer weigering mededeelende.

Art. 7. De uitlevering zal langs den diplomatieken weg worden aangevraagd, en alleen toegestaan worden op vertoon van het oorspronkelijke of van een authentiek afschrift van het vonnis, of van het arrest van veroordeeling, of van in-staat-van-beschuldiging-stelling, of van verleden regtsingang met bevel van gevangenneming, tegen de beklaagden uitgevaardigd, of van alle andere stukken dezelfde kracht hebbende als dit bevel, afgegeven in de vormen, voorgeschreven bij de wetgeving des lands hetwelk de aanvrage doet, en omschrijvende de misdaad of het wanbedrijf, waarvan sprake is en de daarop toepasselijke strafbepaling.

Art. 8. De voorwerpen in het bezit gevonden van den opgeëischten persoon zullen, indien de bevoegde magt van den Staat, aan welken de uitlevering wordt aangevraagd, de teruggave daarvan heeft bevolen, worden overgegeven op het oogenblik waarop de uitlevering zal plaats hebben.

Art. 9. De kosten van gevangenneming, onderhoud en vervoer van den persoon, wiens uitlevering zal zijn toegestaan, zullen ten laste blijven van elk der beide Staten, binnen de grenzen van hun wederzijdsch grondgebied.

De kosten van onderhoud en vervoer over het grondgebied der tusschenliggende Staten zullen zijn ten laste van den aanvragenden Staat.

Ingeval het vervoer over zee verkieslijk mogt geacht worden, zal de uit te leveren persoon gebragt worden naar de haven, die de diplomatieke of consulaire agent, door de aanvragende Regering aangesteld, zal aanwijzen, en op kosten van die Regering worden ingescheept.

Art. 10. Wanneer, bij vervolging in eene strafzaak, eene der Regeringen het hooren van getuigen, in den anderen Staat woonachtig, zal noodig oordeelen, zal daartoe eene rogatoire commissie langs den diplomatieken weg ingezonden en aan deze gevolg gegeven worden, met inachtneming der wetten van het land, waar de getuigen verzocht zullen worden te verschijnen.

De wederzijdsche Regeringen doen over en weder afstand van alle vordering tot teruggave der kosten, welke daaruit zullen voortvloeijen.

Elke rogatoire commissie, strekkende om een getuigenverhoor te vragen, zal van eene Fransche vertaling vergezeld moeten zijn.

Art. 11. Indien in eene strafzaak de persoonlijke verschijning van een getuige in het andere land noodig is of verlangd wordt, zal zijne Regering hem uitnoodigen te voldoen aan de oproeping, welke aan hem gerigt zal worden, en in geval van bewilliging, zullen hem reis- en verblijfkosten worden toegestaan volgens de tariven en reglementen, van kracht in het land, waar het verhoor zal moeten plaats hebben.

Art. 12. Wanneer, in eene strafzaak, de confrontatie van misdadigers, die in den anderen Staat in hechtenis zijn, of wel de mededeeling van stukken van overtuiging of van bescheiden, welke zich in handen mogten bevinden der autoriteiten van het andere land, nuttig of noodig zal geoordeeld worden, zal de aanvraag daartoe geschieden langs den diplomatieken weg, en zal daaraan gevolg gegeven worden, voor zooverre er geene bijzondere redenen zijn welke zich daartegen verzetten, en onder verpligting tot terugzending der misdadigers en van de stukken.

De wederzijdsche Regeringen doen over en weder afstand van alle terugvordering van kosten, voortvloeijende uit den vervoer en de terugzending, binnen de grenzen van hun wederzijdsch grondgebied, der te confronteren misdadigers, en uit het toe- en terugzenden der stukken en bescheiden.

Art. 13. De tegenwoordige overeenkomst zal eerst in werking treden met den twintigsten dag na hare afkondiging in de vormen, voorgeschreven bij de wetten der beide landen.

Zij zal van kracht blijven tot zes maanden nadat van de zijde van eene der twee Regeringen het tegendeel zal zijn verklaard.

Zij zal bekrachtigd worden, en de bekrachtigingen zullen worden uitgewisseld zoo spoedig doenlijk.

Ten blijke waarvan de wederzijdsche gevolmagtigden de tegenwoordige overeenkomst hebben onderteekend en met hunne wapenen bezegeld.

Gedaan te Lissabon, den twee en twintigsten Junij achttien honderd vier en vijftig.

(*Get.*) Roest van Limburg. (*Get.*) *Visconde* d'Athoguia.
L. S. L. S.

Art. 4. Les crimes et délits politiques sont exceptés de la présente convention.

Il est expressément stipulé que l'individu, dont l'extradition aura été accordée, ne pourra être dans aucun cas poursuivi ou puni pour aucun délit politique antérieur à l'extradition, ou pour aucun fait connexe à un semblable délit.

Art. 5. L'extradition ne pourra pas avoir lieu si la prescription de l'action ou de la peine est acquise d'après les lois du pays auquel l'extradition est demandée.

Art. 6. Si le condamné ou le prévenu, dont l'extradition est demandée, n'est pas sujet de l'État réclamant, mais d'un État tiers, le pays, auquel la demande d'extradition a été adressée, aura le droit de ne donner suite à la demande qu'après avoir consulté le Gouvernement du pays, dont l'individu réclamé serait le sujet, et l'avoir mis en demeure de faire connaître les motifs qu'il pourrait avoir de s'opposer à l'extradition.

Toute fois le Gouvernement, auquel la demande d'extradition, dans le cas prévu par cet article, a été faite, reste libre de refuser cette extradition, en communiquant au Gouvernement, qui la demande, la cause de son refus.

Art. 7. L'extradition sera demandée par la voie diplomatique et ne sera accordée que sur la production de l'original ou d'une expédition authentique du jugement ou de l'arrêt de condamnation ou de mise en accusation, ou de l'ordonnance de poursuite avec mandat d'arrêt, décerné contre les prévenus, ou tous autres actes ayant la même force que ce mandat, délivré dans les formes prescrites par la législation du pays qui fait la demande, et indiquant le crime ou délit, dont il s'agit et la disposition pénale qui lui est applicable.

Art. 8. Les objets saisis en la possession de l'individu réclamé seront, si l'autorité compétente de l'État requis en a ordonné la restitution, livrés, au moment où s'effectuera l'extradition.

Art. 9. Les frais d'arrestation, d'entretien et de transport de l'individu, d'ont l'extradition aura été accordée, resteront à la charge de chacun des deux États, dans les limites de leurs territoires respectifs.

Les frais d'entretien et de transport par le territoire des États intermédiaires seront à la charge de l'État réclamant.

Au cas où le transport par mer serait jugé préférable, l'individu à extrader sera conduit au port que désignera l'agent diplomatique ou consulaire, accrédité par le Gouvernement réclamant, aux frais duquel il sera embarqué.

Art 10. Lorsque, dans la poursuite d'une affaire pénale, un des Gouvernements jugera nécessaire l'audition de témoins domiciliés dans l'autre État, une commission rogatoire sera envoyée à cet effet par la voie diplomatique, et il y sera donné suite, en observant les lois du pays où les témoins seront invités à comparaître.

Les Gouvernements respectifs renoncent de part et d'autre à toute réclamation par rapport à la restitution des frais qui en résulteront.

Toute commission rogatoire, ayant pour but de demander une audi- [illegible]

Art. 11. Si dans une cause pénale la comparution personnelle d'un témoin dans l'autre pays est nécessaire ou désirée, son Gouvernement l'engagera à se rendre à l'invitation qui lui sera faite, et, en cas de consentement, il lui sera accordé des frais de voyage et de séjour, d'après les tarifs et règlements en vigueur dans le pays où l'audition devra avoir lieu.

Art. 12. Lorsque dans une cause pénale la confrontation de criminels détenus dans l'autre État, ou bien la communication de pièces de conviction ou de documens qui se trouveraient entre les mains des autorités de l'autre pays, sera jugée utile ou nécessaire, la demande en sera faite par la voie diplomatique, et l'on y donnera suite pour autant qu'il n'y ait pas de considérations spéciales qui s'y opposent et sous l'obligation de renvoyer les criminels et les pièces.

Les Gouvernements respectifs renoncent de part et d'autre à toute réclamation de frais, résultant du transport et du renvoi dans les limites de leurs territoires respectifs des criminels à confronter, ainsi que de l'envoi et de la restitution des pièces et documents.

Art. 13. La présente convention ne sera exécutoire qu'à dater du vingtième jours de sa publication dans les formes prescrites par les lois des deux pays.

Elle continuera à être en vigueur jusqu'à six mois après déclaration contraire de la part de l'un des deux Gouvernements.

Elle sera ratifiée et les ratifications en seront échangées aussitôt que faire se pourra.

En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs ont signé la présente convention et y ont apposé le sceau de leurs armes.

Fait à Lisbonne, le vingt deux Juin mil huit cent cinquante quatre.

(*Get.*) Roest van Limburg. (*Get.*) *Visconde* d'Athoguia.
L. S. L. S.

Gelet, dat de uitwisseling der acten van bekrachtiging op bovenstaande overeenkomst, door Ons den 16den Julij, en door Zijne Majesteit den Koning-regent van *Portugal*, den 22sten Augustus 1854 geteekend, op den 5den September daaraanvolgende heeft plaats gehad;

Op de voordragt van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken, van den 1sten November 1854, n°. 15,

Hebben goedgevonden en verstaan te bepalen, dat dit besluit, met de daarin vervatte overeenkomst en vertaling daarvan, in het *Staatsblad* zal worden geplaatst.

's Gravenhage, den 2den November 1854.

WILLEM.

*De Minister van Buitenlandsche Zaken*,
Van Hall.

Uitgegeven den *veertienden* November 1854.
*De Directeur van het Kabinet des Konings*,
De Kock.

Bij besluit van 23 November jl., n°. 1, heeft Zijne Majesteit goedgevonden de benoeming van mr. *E. Schade van Westrum*, burgemeester der gemeente Ubbergen, tot tijdelijken secretaris dier gemeente, met Zijne goedkeuring te bekrachtigen.

Bij besluit van 23 November jl., n°. 2, heeft Zijne Majesteit goedgevonden, de benoeming van *J. Verhage*, burgemeester der gemeente Zoutelande, tot secretaris van die gemeente, met Zijne goedkeuring te bekrachtigen.

Bij besluit van 23 November jl., n°. 3, heeft Zijne Majesteit met Zijne goedkeuring bekrachtigd het eervol ontslag, door den raad der gemeente Ammerstol aan *A. S. Smits*, burgemeester en secretaris dier gemeente, op zijn verzoek, uit laatstgemelde betrekking verleend.

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN.

Bij beschikking van de Ministers van Binnenlandsche Zaken en van Finantien van den $^{9}/_{13}$den November 1854, n°. $^{124}/_{18}$, is ingetrokken de concessie die, volgens magtiging des Konings, bij Koninklijk besluit van den 13den April 1852, n°. 44, verstrekt, aan *C. F. Pauwels* c.s., te Sas van Gent, is verleend tot het aanleggen en exploiteren van eenen grindweg op den westelijken dijk van het kanaal van Neuzen.

## MINISTERIE VAN FINANTIEN.

Volgens nadere berigten van de Britsche post-administratie zal er op den 9den December aanstaande geene pakketboot naar Brazilie en de Plata-rivier, noch op den 17den December daaraanvolgende naar de West-Indien vertrekken.

In verband met het vorenstaande zullen ook de brievenmalen uit het Rijk naar de Nederlandsche West-Indische kolonien, die voor de pakketboot van den 17den December bestemd waren, niet worden geëxpedieerd. De gelegenheid tot verzending met de boot van den 2den December blijft echter bestaan.

Wijders zullen de eerstvolgende brievenmalen uit Engeland naar Australie, in plaats van op den 4den December aanstaande met eene stoomboot van Southampton, op den 9den derzelfde maand met een zeilschip van Liverpool worden verzonden.

Eindelijk bestaat er gelegenheid tot verzending van brieven naar de Vereenigde Staten, met eene Amerikaansche pakketboot, welke op den 29sten November aanstaande van Liverpool vertrekt. De verzending met die boot behoort echter op het adres der brieven te worden aangeduid.

# BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

## RUSLAND.

Te St. Petersburg is van den vorst Mentschikoff een berigt uit de Krim ontvangen van den 15den dezer, meldende dat de vijand met zijne belegeringswerken niet vorderde, met zijn bombardement aan de vesting geene groote schade toebragt, en den vorigen dag door eenen hevigen storm vrij wat schade aan transport- en oorlogsschepen geleden had.

In een door de *Indépendance Belge* ontvangen schrijven uit Parijs van eergisteren leest men: » Het Fransche gouvernement verkondigde heden door het geschut van het Invaliden-gesticht aan de bevolking van Parijs de schitterende zege van Inkermann; doch het ontveinst zich geenszins het bezwaarlijke van de positie der geallieerde troepen in de Krim, die aan zooveel gevaren alleen door eene schier ongeloofelijke mate van volharding en heldenmoed het hoofd bieden. Dat de vorst Mentschikoff sedert den 5den dezer hen niet weder aangevallen heeft, moet toegeschreven worden aan de materiele en zedelijke verzwakking zijner troepen, maar niet aan deze alleen: het komt mede daarvan, dat hij nog meer versterkingen afwacht, en geen nieuwen slag wil wagen dan wanneer hij zeker van de overwinning meent te zijn. Intusschen ontvangt echter ook de krijgsmagt der geallieerden dag op dag versterkingen."

Het rapport van den generaal Canrobert omtrent den slag bij Inkermann (waarvan de hoofdinhoud reeds in ons vorig nommer is medegedeeld) behelst eene zinsnede, die te Parijs bijzonder opzien gebaard en een ander denkbeeld gegeven heeft van de vervoermiddelen in de Krim en van Mentschikoff's vooruitzigt op versterkingen. » De tiende, elfde en twaalfde divisien infanterie, die het vierde Russische legercorps uitmaken, zijn — zoo schrijft de generaal Canrobert — met hare artillerie in eenige dagen per post van Odessa naar Simpheropol gebragt; en wij hebben thans, het garnizoen van Sebastopol medegerekend, een leger van minstens honderd duizend man tegenover ons."

— Het *Journal de St. Pétersbourg* verbetert zijn vroeger gegeven berigt omtrent den slag van Inkermann (hetwelk in ons nommer van den 23sten dezer te vinden is). » Sedert het gevecht van den 5den November — zegt het genoemde regeringsblad — zijn naauwkeurige opgaven ingewonnen, waaruit blijkt dat onze troepen dien dag een grooter verlies geleden hebben dan men eerst dacht. Het kon trouwens niet anders in een gevecht, hetwelk acht uren lang onafgebroken voortgezet is met zoo veel verbittering en hardnekkigheid aan weêrszijden. Het totaal onzer gesneuvelden is 2969, daaronder begrepen 42 officieren van hooger of lager rang; dat onzer gekwetsten 5791, waaronder 2 generaals en 206 officieren van hooger of lager rang. Echter waren onder de gekwetsten velen die slechts ligte wonden hadden en hunne dienst reeds hervat hebben. Het verlies des vijands is ons niet juist bekend, maar moet insgelijks groot zijn."

## TURKIJE.

Volgens een door den Franschen *Moniteur* medegedeeld berigt uit Jassy van 10 November, was aldaar eene officiele aankondiging ontvangen van den intogt van Turksche troepen in Moldavie, en scheen het dat er aan den Pruth eerlang vijandelijkheden zouden voorvallen.

Een berigt uit Bucharest van den 16den dezer, insgelijks door den Franschen *Moniteur* medegedeeld, meldt dat Sadyk Pacha, een der onder Omer Pacha bevelvoerende generaals, aan den Sereth, in het midden van Moldavie, stond met drie regementen cavalerie, eene batterij en eenige battaillons infanterie, terwijl gedurig Turksche troepen van Silistria over Kalarasch naar den kant van Ibraïlow trokken. Het Turksche leger was door het slechte weder opgehouden maar thans weder in beweging.

Aan de *Indépendance Belge* wordt uit Konstantinopel geschreven, dat de Porte zeer misnoegd was over de werkeloosheid van Omer Pacha, waardoor de geschikte tijd voor eenen aanval op Bessarabie voorbijgegaan en zelfs de Dobrudscha in de magt der Russen gebleven was. » Ik meen te weten — zegt de briefschrijver — dat er thans bevelen dienaangaande van hier naar Omer afgezonden zijn; maar het is de vraag, of hij goedvinden zal ze op te volgen; want hij acht niemand bevoegd om hem bevelen te geven. De Turksche legers in Azie zijn nog in een jammerlijken staat en ongeschikt om zich te verweren, indien zij met eenige magt aangevallen wierden."

In den Franschen *Moniteur* leest men een berigt uit Erzerum, in Klein-Azie, van 24 October, hetwelk het volgende inhoudt: » Naar hetgeen door reizigers verhaald wordt, zou het Russische leger Bayazid ontruimd hebben en thans tusschen die Turksche vesting en de Russische grenzen gelegerd zijn. Hierdoor is de weg naar Perzie weder geopend, zoodat het handelsverkeer met dat land weder aangeknoopt wordt. Bij de vermeestering van Bayazid was het plan der Russen, eenen aanval op Kars te doen; maar hunne zege bij Indjé-Deré heeft hun zoo zware verliezen gekost, dat zij, wel verre van hunne positien te behouden, weder over de Arpa-Tschaï getrokken zijn en onder het geschut hunner vesting Gumri eene veilige wijkplaats gezocht hebben."

— De gewezen opperbevelhebber der in de Krim dienstdoende Turksche troepen en zijn adjudant zijn door den krijgsraad te Konstantinopel ter dood veroordeeld; maar door den Sultan begenadigd en tot zeven jaren kruiwagenstraf verwezen. » Het was volstrekt noodig geworden — zegt het *Journal de Constantinople* — zulk een blijk van strengheid te geven: want die beide militairen zijn, door met schande van hun post te loopen, de oorzaak geweest van het ongeluk, hetwelk den 25sten October jl. aan de Tunitaansche troepen te Balaclava wedervaren is, en van al hetgeen daaruit is voortgekomen."

## DUITSCHLAND.

Het gisteren vermelde artikel der *Neue Preussische Zeitung*, waarvan de inhoud, gelijk thans blijkt, door den telegraaph onjuist was opgegeven, luidt aldus: » Dezer dagen zijn, naar wij uit eene goede bron vernemen, van wege het Oostenrijksche kabinet nota's aan de kabinetten van Parijs en Londen afgezonden, waarin aan deze, als deelnemers aan de Weener conferentien, inlichtingen gegeven worden omtrent den aard en de resultaten der in den laatsten tijd tusschen onderscheiden Duitsche Staten gevoerde onderhandelingen betreffende hunne toekomstige houding ten aanzien van de verwikkelingen in het Oosten, alsmede omtrent de gedragslijn, welke Oostenrijk dienovereenkomstig te dezer zake denkt te volgen. Die gedragslijn wordt, naar wij vernemen, omschreven door de verzekering, dat Oostenrijk de uit de onderteekening van het Weener protokol van 9 April voor de deelnemers ontspruitende verpligtingen van zijnen kant voortdurend als van kracht beschouwt en erkent, en zijne handelingen tegenover het Duitsche Bondgenootschap en deszelfs afzonderlijke leden dienovereenkomstig ingerigt heeft en zal blijven inrigten. Het schijnt aan geen twijfel onderhevig te zijn (dit voegt het Berlijnsche blad er bij) dat daarbij gedoeld wordt op het voorbehoud der vrijheid om eventueel aanvallender wijs te werk te gaan, en des regts om te gelegener tijd de vredesvoorwaarden in onafhankelijke overweging te nemen zonder zich door bepaalde concessien, bij voorbeeld door eene belofte van de bekende vier vredesvoorwaarden niet te overschrijden enz., te laten binden."

## ENGELAND.

In de Londensche bladen van eergisteren leest men het rapport van lord Raglan over den slag van Inkermann. Het verlies van het Britsche leger wordt daarin aldus opgegeven: 462 gesneuvelden, waaronder 43 officieren; 1952 gekwetsten, waaronder 103 officieren; en 198 vermisten, waaronder een officier: totaal verlies alzoo 2612 man. » Nog nooit — zegt de oude veldheer in zijn rapport — had ik zulk een schouwspel gezien, als het slagveld opleverde, toen de Russische troepen aftrokken." Hij roemt de dapperheid der geallieerde troepen, herinnerende dat zij sedert verscheiden weken dag op dag zwaren en schier onafgebroken arbeid hadden verrigt, en dat een gedeelte derzelve den nacht vóór den slag in de loopgraven had doorgebragt. Verder gewaagt hij met hoogen lof en erkentelijkheid van den bijstand, hem verleend door den Franschen generaal Bosquet alsmede door den Franschen opperbevelhebber Canrobert. Ten slotte begroot het rapport de in het veld gebragte krijgsmagt der Russen op zestig duizend man, en zegt dat deze magt afgeslagen is door slechts ruim acht duizend man Engelsche en zes duizend man Fransche troepen, terwijl het verlies der Russen op vijftien duizend man geschat wordt.

— De Londensche *Times*, veel geloof hechtende aan het berigt dat Rusland zich thans bereid zou verklaren om de bekende vier waarborgen aan te nemen als grondslag van vredes-onderhandelingen, meent dat zulk eene verklaring, indien zij werkelijk is gedaan, thans niet ernstig gemeend is maar vooral ten doel heeft Duitschland onzijdig te houden. » Thans is de zege de eenige weg tot den vrede — zegt de *Times* —; de uitslag van den strijd op de Krim zal voor het vervolg den loop der onderhandelingen bepalen. Er is geen vooruitzigt op vrede, zoolang niet door de krijgskans beslist is, wie voortaan het overwigt in de zaken van het Oosten en van Europa zal hebben, Rusland of de beide Westersche mogendheden."

## FRANKRIJK.

Berigten uit Marseille van jl. Woensdag melden, dat men aldaar met alle kracht werkzaam was voor de inscheping en afzending der twee divisien infanterie, waarmede het Fransche leger in de Krim zal versterkt worden.

Ook zijn door het Fransche gouvernement maatregelen genomen, om de bemanning zijner vloot in de Zwarte zee aan te vullen en te versterken.

In den Franschen *Moniteur* wordt medegedeeld, dat de veldhospitalen der in het Oosten dienstdoende Fransche krijgsmagt op den 7den dezer niet meer dan 1827 lijders, waaronder 903 gekwetsten, bevatteden; dat voor het meerendeel dier lijders hoop op herstel bestond; en dat 500 gekwetste Russen in die hospitalen waren opgenomen.

In brieven uit Parijs leest men dat aldaar de levering uitbesteed is van houten barakken, bestemd voor de troepen in de Krim, en te zamen ruimte voor de huisvesting van 30,000 man bevattende.

## SPANJE.

In de zitting der Spaansche Cortes van den 21sten dezer heeft de generaal Espartero eene verklaring afgelegd van dezen inhoud: » Toen in de maand Julij jl. de gansche natie besloot zich weder in het genot

harer regten te stellen en het staatsbestier van ingeslopen misbruiken te zuiveren, werd ik door de heldhaftige bevolking van Sarragossa geroepen, om mijne goedkeuring en ondersteuning te verleenen aan de volksbeweging, welke met dat doel in die hoofdstad en in de voornaamste plaatsen van Arragonie had plaats gegrepen.

» Ik begaf mij zonder aarzelen derwaarts, om eene zoo edele zaak te schragen en te verdedigen; en op de plegtigste wijze bood ik aan, met al mijn vermogen werkzaam te zijn opdat de wil der natie zou geschieden. Toen werd ik door de Koningin tot voorzitter van den ministerraad benoemd; en ik nam die betrekking op mij met het vaste voornemen om ze neder te leggen zoodra de grondwetgevende Cortes zouden vergaderd zijn. Dit was een der hoofdpunten, die ik van de Koningin verlangde, en die door Hare Majesteit zonder tegenbedenking ingewilligd zijn.

» De grondwetgevende Cortes zijn bijeen; en thans zal het ministerie, waarvan ik de eer heb voorzitter te zijn, onverwijld zijn ontslag vragen, ten einde aan de Koningin volle vrijheid te laten in de keuze harer verantwoordelijke raadslieden, overeenkomstig de gebruiken der parlementaire staatshuishouding.

» Van deze gelegenheid maak ik gebruik om hier, in den tempel der wet, voor God en de menschen te verklaren dat ik naar niets hoogenaamd streef, dat mijn eenige wensch is, als eenvoudig burger onder 's lands wetten te leven."

Deze verklaring is, naar gemeld wordt, door de vergadering met groot gejuich beantwoord.

Volgens sommige berigten zou Espartero of althans zijne bijzondere vrienden verwachten, dat hij van de zijde der volksvertegenwoordiging of des volks gedrongen zal worden zijne aanvrage om ontslag terug te nemen, en zou deze aanvrage alzoo alleen strekken om het hoog gezag in zijne hand te bevestigen. Anderen zeggen, dat het verlangen naar het rustig leven van een eenvoudig burger geheel in zijn karakter ligt.

De berigtgever der *Indépendance Belge* meent, dat de invloed en populariteit van den Hertog der Overwinning reeds dalen, en dat het eenige ernstige gevaar voor Spanje thans gelegen is in de woelingen der Carlisten-partij.

# BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

'sGravenhage, *den 24sten November* 1854.

In de zitting van de Tweede Kamer der Staten-Generaal van heden zijn de algemeene beschouwingen over de begrootingswetten over het dienstjaar 1855 voortgezet. Daarbij hebben het woord gevoerd de heeren: van Goltstein, van Eck, van Hoëvell, de Brauw, van Bosse, van Lynden, van Zuijlen van Nyevelt, Gevers van Endegeest, Luijben, en van Reede van Oudtshoorn. Op morgen ten elf ure zal met die algemeene beraadslagingen worden voortgegaan.

---

Met dit nommer der *Staats-courant* worden verzonden:

1°. vel 25—31 van het Bijblad II, inhoudende veslag der zitting van den 22sten en een gedeelte van het verslag van het verhandelde in de zitting der Tweede Kamer van 23 November jl.;

2°. vel 54 en 55 der *Bijlagen* van het genoemde Bijblad, behelzende: *a.* het Verslag van het verhandelde in de Afdeelingen, omtrent het in overweging nemen van het voorstel tot afschaffing van den accijns op de [illegible] in West-Indie, met Bijlagen; 2°. op het adres van W. van Prehn, wegens ontzegging van verblijf in de Javasche Vorstenlanden, insgelijks met Bijlagen; 3°. op het verslag der Commissie uit de Kamer, betrekkelijk het verslag van den staat der West-Indische kolonien over 1851.

---

Rhijnhoogte te Keulen. 22 November 6 vt. 1 dm. Rhl.

# ADVERTENTIEN.

## MINISTERIE VAN MARINE.

⁂ De Minister van Marine brengt ter kennis van belanghebbenden, dat op Vrijdag den 15den December aanstaande, aan het locaal van het Departement van Marine te 's Gravenhage, onder nadere goedkeuring, bij inschrijving zal worden Aanbesteed:

het maken van een Houten Gebouw op een Steenen voet, ten dienste van het Loodswezen te plaatsen op den noordelijken havendijk te Brielle.

Het Bestek waarnaar deze Aanbesteding zal geschieden ligt dagelijks (Zon- en Feestdagen uitgezonderd) van des morgens ten tien tot 's namiddags ten twee ure, ter kennisneming aan de Secretarie van het Departement van Marine te 's Gravenhage, bij de Inspecteurs over het Loodswezen te Hellevoetsluis, te Brouwershaven, en te Vlissingen, bij den Commissaris der loodsen te Brielle, en den Onder-commissaris der loodsen te Maassluis, in de Bureaux van de Provinciale Gouvernementen van Zuid- en Noordholland en voorts ter plaatse alwaar in die provincien gewoonlijk Bestekken van Aanbesteding ter visie worden gelegd.

De teekening van het Gebouw ligt ter bezigtiging aan het Departement van Marine te 's Gravenhage, en bij den Commissaris der loodsen te Brielle, op de dagen en uren hierboven gemeld. Door genoemden Commissaris zullen op den 12den en 13den December de noodige aanwijzigingen in loco gedaan worden, terwijl verder verlangde inlichtingen te bekomen zijn aan het Departement van Marine.

De biljetten van inschrijving, op gezegeld papier en behoorlijk gesloten zullen uiterlijk op den 15den December aanstaande, des voormiddags voor 12 ure, vrachtvrij moeten worden besorgd aan het Departement van Marine te 's Gravenhage; zij moeten bevatten den prijs in schrijfletters en in cijfers, waarvoor de gegadigden genegen zijn het werk aan te nemen; voorts de namen der inschrijvers en die van hunne borgen, met vermelding van hunne woonplaats. Ongezegelde biljetten worden niet in aanmerking genomen.

's Gravenhage, den 24sten November 1854.

*De Minister voornoemd*,
J. Enslie.

## MINISTERIE VAN OORLOG.

⁂ De Minister van Oorlog zal op Woensdag den 20sten December 1854, aan de minst inschrijvenden de leverantie Aanbesteden van verschillende benoodigdheden gedurende het jaar 1855, ten dienste van 's Rijks magazijn van geneesmiddelen te 's Gravenhage; welke in de Voorwaarden meer bijzonder zijn vermeld, als:

Inlandsche Wortels en Kruiden, Droogerijen, Chemicalien, Lijnzaad, Lijnkoeken, Amandelen, Witte Suiker, Varkensreuzel, Witte Was, Honig, Talk, Gips, Sponzen, Hout-azijn, Potasch, Levertraan, Lijn-, Olijf-, Raap- en Terpentijn-olie, Groene Zeep, Moutwijn, Katoen, Neteldoek, Scheurlakens, Watten, Band, Voorschoten, Paklinnen, Breukbanden, Zeemleder, Touw, Vlas, Bladzilver, Koperen Pannen enz., Tinnen Kroezen, Ondersteken enz., Blikken Pannen en Doozen, Spatels, Messen, Scharen, Pakkisten, Pakmanden, Pillendoozen, Kurken, Inlandsch Olieglas, Flesschen in soorten, Glazen Mortieren en Stampers, Delftsch en Keulsch Aardewerk, Schrijf- en Kantoorbehoeften, Turf, Hout, Steenkolen, Kaarsen, Pakhooi, Hooi, Stroo, Haver enz., enz.,

en zulks op zoodanige Monsters en Condities, als van den 7den der volgende maand (de Zon- en feestdagen uitgezonderd) in voorschreven magazijn ter bezigtiging en lezing zullen liggen; terwijl de Algemeene Voorwaarden mede in de Bureaux van de heeren Commissarissen des Konings in de provincien te lezen zijn.

De inschrijving moet geschieden bij besloten biljetten, op gezegeld papier; dezelve zullen eene naauwkeurige opgaaf moeten bevatten van den prijs in cijfers en letters, voluit gesteld, bij guldens of centen, waarvoor de gegadigden aanbieden ieder artikel, per stuk, pond, kan of el, Nederlandsch gewigt of maat, naar den aard der goederen; en zoo als achter ieder artikel in de voorwaarden staat uitgedrukt, te leveren; zullende met geene andere of kleinere gebroken dan tienden of honderdsten cents mogen worden ingeschreven.

De inschrijving heeft plaats naar de volgorde der benoodigdheden; doch de gegadigden zijn gehouden voor alle artikelen in te schrijven, welke onder één en hetzelfde nommer voorkomen, met opgaaf van den prijs van ieder artikel.

De gegadigden kunnen voor zooveel nommers inschrijven als zij zullen goedvinden.

Aan den voet der biljetten moet vermeld worden de naam, voornaam, woonplaats en het beroep van den inschrijver en van ieder zijner borgen.

De biljetten, welke door de inschrijvers en hunne borgen eigenhandig onderteekend moeten zijn, zullen ten opschrift moeten hebben: *Aan het Ministerie van Oorlog* (leverantie aan 's Rijks Magazijn van Geneesmiddelen). Zij zullen vóór of uiterlijk des middags te 12 ure van den dag der aanbesteding, bij genoemd Ministerie moeten zijn ingekomen.

Alle biljetten, welke ongezegeld, of niet in den verlangden vorm ingerigt zijn, alsmede die, welke eenige bijzondere voorwaarden bevatten, niet in het bestek van aanneming voorkomende, zullen buiten aanmerking gehouden en definitivelijk verworpen worden; op welke bepalingen, de inschrijvers in hun eigen belang inzonderheid aandachtig worden gemaakt.

De gegadigden zullen zoodra mogelijk berigt bekomen van welke nommers zij de minste inschrijvers zijn, als wanneer zij gehouden zullen wezen, uiterlijk binnen veertien dagen na de dagteekening dier kennisgeving, aan het Ministerie van Oorlog geregistreerde certificaten in te zenden, af te geven door de regeringen van hunne woonplaatsen en die hunner borgen, respectivelijk wegens derzelver gegoedheid tot het behoorlijk volbrengen der aanneming; bij gebreke waarvan over de leverantie nader zal worden beschikt.

's Gravenhage, den 23sten November 1854.

[illegible]

## MINISTERIE VAN KOLONIEN.

⁂ Op aanstaanden Woensdag, den 29sten dezer, zal de gewone Audientie van den Minister van Kolonien geen plaats hebben.

's Gravenhage, den 24sten November 1854.

---

### BEKENDMAKING.

Op Zaturdag den tweeden December 1800 vier en vijftig, des middags ten twaalf ure, zal het Collegie van Regenten over het Huis van Arrest te Eindhoven, publiek en voor alle man in voorgemeld huis aanbestedan het Onderhoud en de Voeding de Gevangenen gedurende het jaar 1800 vijf en vijftig, waarvan de voorwaarden van Aanbesteding en de voedingsstaat van heden af ter visie ligt bij den Cipier van het Gesticht en ten Stadhuize alhier.

Eindhoven, den 21sten November 1854.

Namens het Collegie van Regenten voornoemd,
*Het Lid en Secretaris*,
Van Stekelenborg.

## GEREGTELIJKE AANKONDIGINGEN.

⁂ De Bekende en Onbekende Schuldeischers in de onder het voorregt van Boedelbeschrijving aanvaarde Boedel en Nalatenschap van wijlen *Jan Luitjes Veen*, gewoond hebbende en overleden te Steenwijk, worden Opgeroepen om te verschijnen op Zaturdag 9 December 1854, des voormiddags ten tien ure, ten Kantore van den Notaris *P. J. Fátius*, te Steenwijk, ten einde van de Erfgenamen de Rekening en Verantwoording van hun beheer af te hooren, en, indien er geen verzet plaats heeft, hunne Schuldvorderingen te ontvangen voor zooverre het bedrag der Nalatenschap toereikende zal zijn; terwijl diegenen, die nog gelden aan gemelden Boedel verschuldigd zijn, verzocht worden vóór gemelden termijn betaling te doen ten Kantore van voornoemden Notaris te Steenwijk.

---

## BEURSPRIJS VAN SCHULDBRIEVEN.

Amsterdam, Vrijdag den 24sten November.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Nederland. | Werk. Schuld. $2^1/_2$ pct. . . . | $58^1/_2$ | $58^3/_4$ | $58^1/_2$ |
| | Dito 3 pct. . . . . . . . | $69^3/_4$ | $69^{13}/_{16}$ | $69^3/_4$ |
| | Dito 4 pct. . . . . . . . | $87^7/_8$ | $88^1/_4$ | 88 |
| Rusland. | Bij Hope en C°. 5 pct. . . | $99^1/_2$ | — | — |
| | Dito bij Stieglits 4 pct. . . | $72^3/_4$ | — | — |
| Spanje. | Nieuwe 3 pct. thans 1 pct. . | $17^3/_4$ | $17^{13}/_{16}$ | — |
| | Dito binnenlandsche 3 pct. . | $32^3/_8$ | $32^1/_2$ | $32^7/_{16}$ |
| Oostenrijk. | Metalliek 1816—1852 5 pct. . | 61 | $61^9/_{16}$ | — |
| | Dito $2^1/_2$ pct. . . . . . . | $30^7/_8$ | $31^1/_8$ | — |
| | Dito 1849 5 pct. . . . . . | $65^1/_8$ | $65^3/_8$ | $65^3/_{16}$ |
| | Metalliek 1854. . . . . . | $65^1/_8$ | $65^3/_8$ | $65^3/_{16}$ |
| Belgie. | Bij Rothschild $2^1/_2$ pct. . . | $47^1/_4$ | — | — |
| Portugal. | Obligatien 3 pct. . . . . . | $85^7/_8$ | 86 | $85^7/_8$ |
| Peru. | Geldl. $4^1/_2$ pct. . . . . . | 65 | $65^1/_4$ | — |

Flaauwe beurs met verkoopers in Holl. Oostenr. en Spaansche fondsen.

---

TE 'S GRAVENHAGE, TER ALGEMEENE LANDS-DRUKKERIJ.